Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1982)
Heft: 51

Artikel: Lingerie : Sommer 83
Autor: Feisst, Beatrice
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-795471

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

LINGERIE
SOMMER 83

Text und Gestaltung: Beatrice Feisst
Fotoregie: Exportwerbung für Schweizer Textilien, St. Gallen
Fotos: Dave Brüllmann

FORSTER WILLI + CO. AG, St. Gallen
Inkrustierte Tüllgalons mit Schnürli-Stickerei / Galons de tulle incrustés avec broderie à fils découpés / Tulle braid insertions with clipcord embroidery.
Mod. Testa

BEZAUBERNDE NACHTWÄSCHE

1

Wie in der Damenoberbekleidung setzen sich auch bei der Nachtbekleidung je länger je mehr Trendthemen durch, die neue Kaufanreize schaffen. Das modische Angebot zum Sommer 1983 kreist um drei solcher Themen, die fantasievoll variiert wurden und teils mit amüsanten, teils mit raffinierten Ideen locken. Der Stil Grecque, ein aus der Antike inspiriertes Styling-Thema, rückt fliessende Tunika- und Peplos-Schnitte, faltenreiche Drapé- und Wickelformen, Mäandergalons und antikisierende Borten ins modische Rampenlicht. Der Romantik ist ein mädchenhafter Lingerie Stil verpflichtet. In diesem Thema dominieren sommerlich lose oder locker taillierte Hemdformen aus Baumwoll-Feingeweben und -Gewirken, mit verspielten Volants, Rüschen und Spitzenplastrons. Der Stil Luxe schliesslich findet seinen Ausdruck in kostbaren Stickereien und edlen Materialien; vorab reine Seide – auch mit «wash and wear»-Ausrüstung –, daneben duftige Crêpes, Voiles und Jersey-Voile aus feinfädiger reiner Baumwolle. Zartschimmernde Perlmuttfarben, kühle Keramiktöne und warme Töpferkolorite unterstreichen die farbliche Aussage der einzelnen Themen und bringen reizvolle Kontraste in die sommerliche Wäschefarbpalette.

STIL GRECQUE

2

3

4

1. EISENHUT + CO. AG
Gais
Tüllvolants mit Tupfenstickerei / Volants de tulle, avec points brodés / Tulle flounces with embroidered dots.
Mod. Habella

2. JACOB ROHNER AG
Rebstein
Baumwolljersey mit Stickereimotiv aus Tüll / Jersey en coton, avec motif brodé sur tulle / Cotton jersey with tulle embroidery motif.
Mod. Calida

3. FORSTER WILLI + CO. AG, St. Gallen
Zartbestickte Tüllgalons mit assortiertem Intarsienmotiv / Galons de tulle, finement brodés, assortis d'incrustations / Finely embroidered tulle braids with matching intarsia motif.
Mod. Bleyle

4. BISCHOFF TEXTIL AG
St. Gallen
Ätzmotive mit Kunstseide und Goldlurex bestickt und inkrustiert in reine Seide / Motifs chimiques rebrodés de rayonne et Lurex or et incrustés dans de la pure soie / Burnt-out motif embroidered in rayon and gold lurex and inset in pure silk.
Mod. Sawaco

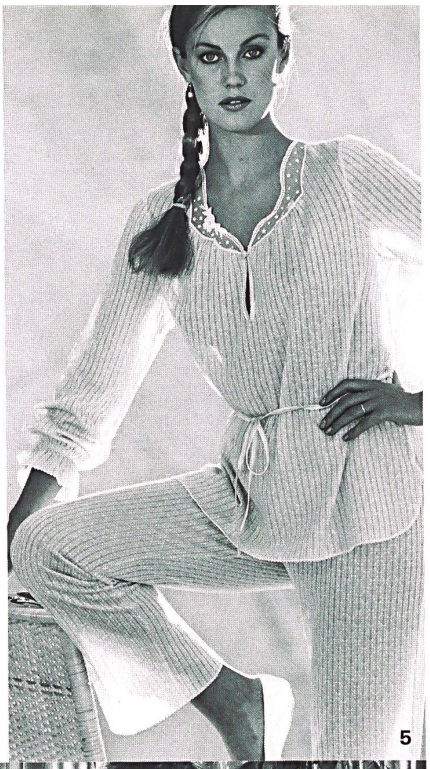
STIL GRECQUE

1. FILTEX AG, St. Gallen
Kunstseiden-Stickerei auf Bobinett-Tüll / Broderie rayonne sur tulle «bobinette» / Rayon embroidery on bobbinet tulle.
Mod. Habella

2. UNION AG, St. Gallen
Baumwolljersey mit dekorativer Tüllstickerei / Jersey en coton, avec broderie décorative sur tulle / Cotton jersey with decorative tulle embroidery.
Mod. Habella

3. FORSTER WILLI + CO. AG, St. Gallen
Reinseiden Pyjama mit eleganten Stickereimotiven aus Tüll / Pyjama pure soie, avec motifs élégants brodés sur tulle / Pure silk pyjama with elegant tulle embroidery motifs.
Mod. Sawaco

4



5

6

7

8

4. J.G. NEF-NELO AG
Herisau
«Artemis» reiner Baumwoll-Borkencrêpe / Crêpon «Artémis», pur coton / "Artemis", pure cotton tree-bark crêpe.
Mod. VP

5. BISCHOFF TEXTIL AG
St. Gallen
Dessinierter Single-Jersey mit flanellierter Innenseite und kunstseidebesticktem Tüllmotiv / Jersey à une fonture, à dessin, avec intérieur genre flanelle et motif brodé en rayonne sur tulle / Patterned single jersey with flannel-finished reverse side and rayon-embroidered tulle motif.
Mod. Hanro

6. BAERLOCHER + CO. AG
Rheineck
Bedruckter Fantasiebatist aus reiner Baumwolle / Batiste fantaisie pur coton, imprimée / Fancy printed pure cotton batiste.
Mod. Conzelmann

7. EISENHUT + CO. AG
Gais
Baumwoll-Crêpe mit Tüllstickerei / Crêpe de coton, avec broderie sur tulle / Cotton crêpe with tulle embroidery.
Mod. Régence

8. JACOB ROHNER AG
Rebstein
Bedruckter Streifenvoile mit Stickerei-Einsätzen / Voile à rayures, imprimé, avec insertions de broderie / Voile with printed stripes and embroidery inserts.
Mod. Vettermann

STIL LUXE

1. J.G. NEF-NELO AG
Herisau
«Artemis» reiner Baumwoll-Borkencrêpe / Crêpon «Artémis», pur coton / «Artemis», pure cotton tree-bark crêpe.
Mod. VP

2. EISENHUT + CO. AG
Gais
Bestickter Satin mit romantischen Stickerei-Inkrustationen aus Tüll / Satin brodé avec incrustations romanesques brodées sur tulle / Embroidered satin with romantic tulle embroidery insert.
Mod. Lux Lux

3. FILTEX AG, St. Gallen
Kunstseiden-Stickerei auf Bobinett-Tüll / Broderie rayonne sur tulle «bobinette» / Rayon embroidery on bobbinet tulle.
Mod. Habella

4. A. NAEF AG, Flawil
Reine Seide milanaise mit kostbarer Applikationsstickerei / Pure soie milanaise, avec applications richement brodées / Sumptuous embroidery applications on pure silk milanaise.
Mod. Habella

5. UNION AG, St. Gallen
Elegant inkrustierte Schnürlistickerei auf Tüll / Incrustation de broderie ficelle élégante sur tulle / Elegant tulle insert with corded silk embroidery.
Mod. Magica

6. A. NAEF AG, Flawil
Jersey-Voile mit inkrustiertem Ätzmotiv / Voile-jersey avec motif ajouré incrusté / Jersey voile with burnt-out motif insert.
Mod. Habella

7. BAERLOCHER + CO. AG
Rheineck
Voile aus mercerisierter Baumwolle mit Lurex-Effektstreifen / Voile de coton mercerisé, avec rayures en Lurex / Mercerized cotton voile with Lurex effect stripes.
Mod. Habella

BESTICKTE TAGESWÄSCHE

Ob sportlich oder elegant, zwei Dinge sind im Bereich der Tageswäsche unerlässlich – das Naturfasermaterial und das Stickerei-Decor. Bei den sportlichen Sets bieten ausgeklügelte Träger- und Beinschnitte viel Bewegungskomfort. Ebenfalls der aktiven Frau zugedacht sind die einteiligen Bodies, die vielfach an die Stelle des Unterkleides treten. Auch die gestickten Einsätze und Galons geben sich eher sachlich und bevorzugen geometrische, ethnische und lineare Motive. Die eleganten Wäschesets dagegen kokettieren mit Boxershorts und Tap-Pants, mit verführerisch plazierten Transparenz-Stickereien und mit asymmetrisch eingesetzten Tüllmotiven, die der Trägerin Raffinement und Eleganz verleihen.

1. UNION AG, St. Gallen
Garnitur mit inkrustierter Baumwoll-Stickerei auf Tüll / Garniture avec incrustations de broderie en coton sur tulle / Set with cotton-embroidered tulle insert. *Mod. Gebr. Wolff*

2. ALTOCO AG, St. Gallen
«Art deco»-Stickereimotiv auf Tüll / Motif "Art déco", brodé sur tulle / "Art Deco" embroidery motif on tulle. *Mod. Ernst Schöller*

3. BISCHOFF TEXTIL AG, St. Gallen
Body aus 50% Baumwolle/50% Seide mit Schnürlistickerei auf Tüll / Body, 50% coton/50% soie, avec broderie chenille sur tulle / Body in 50% cotton/50% silk with corded silk embroidery on tulle. *Mod. Hanro*

SPORTLICH

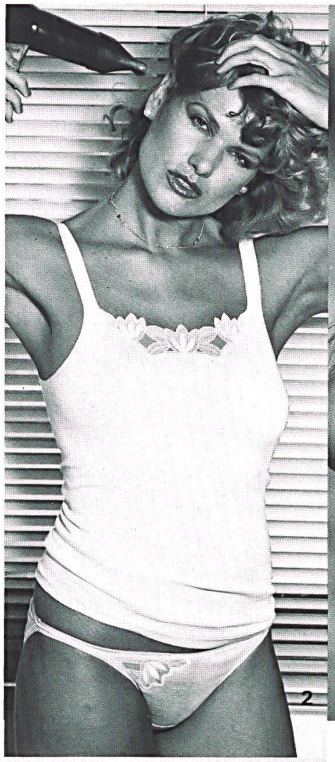
4. JACOB ROHNER AG
Rebstein
Set aus reinem Baumwoll-Interlock mit besticktem Tülleinsatz / Combinaison en interlock pur coton, avec application de tulle brodé / Pure cotton interlock set with embroidered tulle insert.
Mod. Hanro

5. BISCHOFF TEXTIL AG
St. Gallen
Chemisette aus reinseidenem Crêpe-Satin mit mehrfarbiger «Inka»-Motiv-Stickerei / Chemisette en crêpe satin pure soie, garni de motifs «incas» brodés / Pure silk crêpe satin singlet with multicoloured "Inca" motif embroidery.
Mod. Hanro

6. BISCHOFF TEXTIL AG
St. Gallen
Chemisette, Slip und BH mit assortierten Ätzmotiven / Chemisette, slip et soutien-gorge, avec motifs de broderie ajourée / Singlet, briefs and bra with matching burnt-out motifs.
Mod. Schiesser

7. UNION AG, St. Gallen
Mit Kunstseide und Wolle gesticktes Blattmotiv auf Tüll / Feuilles brodées en viscose en laine sur tulle / Rayon- and woolembroidered leaf motif on tulle.
Mod. Sawaco

8. UNION AG, St. Gallen
Inkrustierte Stickereimotive aus Tüll / Incrustations brodées sur tulle / Tulle insert with embroidered motif.
Mod. Ernst Schöller

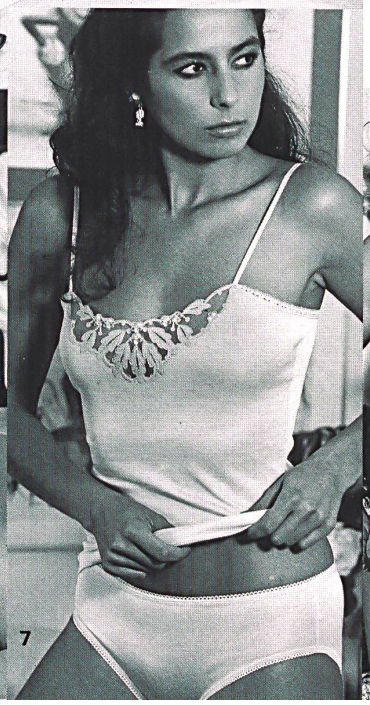

2

3

4

5

6


7

8

1
2
3

ELEGANT

1. JACOB ROHNER AG
Rebstein
Tüllmotive mit Blütenstickerei inkrustiert in Seidenjersey / Jersey en soie, avec incrustation de motifs floraux brodés sur tulle / Tulle with embroidered blossom motifs inset in silk jersey.
Mod. Hanro

2. FILTEX AG, St. Gallen
Kunstseiden-Stickerei auf Bobinett-Tüll / Broderie rayonne sur tulle «bobinette» / Rayon embroidery on bobbinet tulle.
Mod. Habella

3. JACOB ROHNER AG
Rebstein
Baumwoll-Jersey mit inkrustierter Tüllstickerei / Jersey en coton, avec incrustation de broderie sur tulle / Cotton jersey with tulle embroidery insert.
Mod. Calida

4. BISCHOFF TEXTIL AG
St. Gallen
Body aus Merino Wolle extrafein mit asymmetrisch eingesetzten Stickereimotiven auf Tüll / Body en laine mérinos ultra-fine, avec motifs brodés sur tulle et appliqués asymétriquement / Body in superfine merino wool with asymmetric inserts of embroidery motifs on tulle.
Mod. Hanro

5. EISENHUT + CO. AG, Gais
Kokettes Wäscheset aus Jersey mit Tupfenstickerei auf Tüll / Ensemble de lingerie coquet, en jersey, avec points brodés sur tulle / Charming undie set in jersey with embroidered dots on tulle.
Mod. Habella

6. FORSTER WILLI + CO. AG
St. Gallen
Feinstichige Tüllstickerei garnieren Chemisette und Slip aus reiner Wolle / Chemisette et slip pure laine, avec broderie fine sur tulle / Pure wool singlet and briefs trimmed with finely embroidered tulle.
Mod. Hanro

7. A. NAEF AG, Flawil
Baumwoll-Set mit kunstseidebestickten Tüllmotiven / Ensemble de coton, avec motifs brodés en viscose sur tulle / Cotton set with rayon-embroidered tulle motifs.
Mod. Royana

AKTUELLE STICKEREIMOTIVE

1

Denken Sie beim Wort Stickerei automatisch an Oma-Look und Biedermeier-Romantik, an Rosen und Girlanden, an Maiglöcklein und Veilchenbouquets? Gewiss findet in der Stickerei all dies nach wie vor seine Übersetzung. Daneben gibt es jedoch immer wieder frische Impulse, die für die Kreativität und den hohen technologischen Stand der schweizerischen Stickereiindustrie sprechen. So weist der derzeitige Trend in der Wäschestickerei eine Fülle neuer Design-Ideen auf – angefangen bei stilvoll adaptierten Art Deco-Motiven, über flächig angelegte Floralornamentik bis hin zu schwungvollen Paiselys in asymetrischer Anordnung. Lineares, Geometrisches, Realistisch-Figürliches sind Dessinelemente, die der Stickerei einen durchaus kontemporären Ausdruck verleihen. Doch selbst wenn das Design neue Wege geht, bleibt die traditionell hochstehende Technik erhalten, ohne die es keine zarten Tüll-, keine kunstvollen Schnürli-, keine transparenten Bohr-, Ätz- und Lochstickereien für die Wäschemode von morgen gäbe.

1. BISCHOFF TEXTIL AG
St. Gallen
Mehrfarbiges Stickereimotiv auf Tüll / Motif multicolore, brodé sur tulle / Multi-coloured embroidery motif on tulle.
Mod. Mey

2. BISCHOFF TEXTIL AG
St. Gallen
Tüllgalon mit Kunstseidenstickerei und Lurexeffekten / Galon en tulle, avec broderie de viscose et Lurex / Tulle braid with rayon embroidery and Lurex effects.
Mod. Huber

3. BISCHOFF TEXTIL AG
St. Gallen
Bestickter Tülleinsatz, Stil «Art deco» / Application de tulle brodé, style «Art déco» / Tulle insert with "Art Deco" embroidery.
Mod. Mey

4. FORSTER WILLI + CO.
AG, St. Gallen
Stickereimotiv aus Satin / Motif de satin brodé / Embroidery motif on satin.
Mod. Mey

5. BISCHOFF TEXTIL AG
St. Gallen
Tülleinsätze mit Kunstseiden-Stickerei (links) und mit Baumwolle/ Kunstseiden-Stickerei (rechts) / Applications de tulle, avec broderie en viscose (à gauche) et broderie en coton / viscose (à droite) / Tulle inserts with rayon embroidery (left) and cotton/rayon embroidery (right).
Mod. Huber

6. A. NAEF AG, FLAWIL
Mit Kunstseide besticktes Floralmotiv / Motif floral, brodé en viscose / Rayon-embroidered floral motif.
Mod. Bleyle

7. FORSTER WILLI + CO.
AG, St. Gallen
Elegant bestickter Tülleinsatz / Application élégante, en tulle brodé / Elegant embroidered tulle insert.
Mod. Gebr. Wolff

Korsett mit Strumpfbändern um 1900. Darunter knielanges Hemd mit Lochstickerei-Bordüre.
Corset avec jarretelles autour de 1900. Dessous, chemise au genou avec broderie anglaise.
Stays with garters, worn over a knee-length chemise with eyelet embroidery edgings. Circa 1900.

Taghemd um 1870 aus ungebleichtem Leinen mit Häkellitze.
Chemise de jour vers 1870 en fil écru avec galon au crochet.
Unbleached linen day chemise trimmed with crocheted lace. Circa 1870.

URGROSSMUTTERS

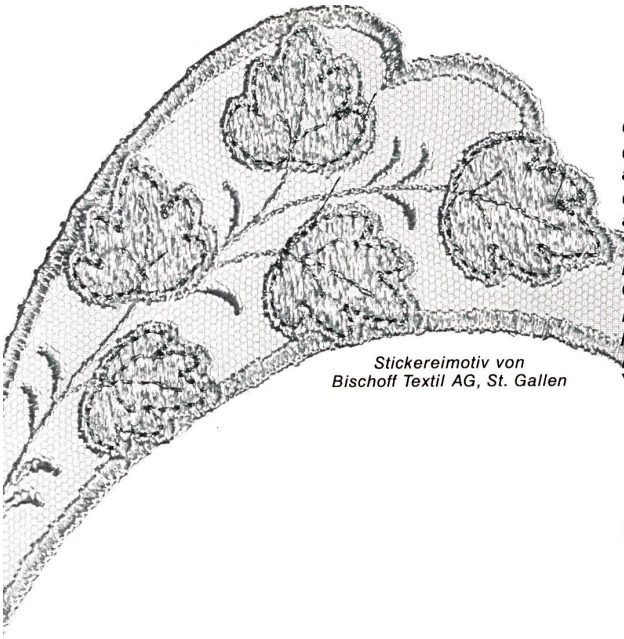
Blendend weiss das Linnen sei,
dass Ordnung herrsche auch dabei,
der Hausfrau Stolz und grösste Zier,
gereicht zur grössten Ehre ihr.

Ein sinniger Spruch aus der Jahrhundertwende. Solche Texte stickten unsere Urgrossmütter mit Vorliebe auf Leinenbänder und garnierten damit die Tablare ihrer Wäscheschränke. Dass damals ganze Schränke zur Aufbewahrung der Leibwäsche benötigt wurden, ist angesichts der heutigen Miniformate von Wäsche- und Miederartikeln beinahe unvorstellbar.

Was eine Dame des 19. Jahrhunderts so alles unter ihrer Robe trug, war kürzlich Gegenstand einer vielbeachteten Sonderausstellung des Schweizerischen Landesmuseums in Zürich. Ausgehend von Museumsbeständen zeigte Kuratorin Anna Rapp mit viel Liebe zur Materie und grossem Fachwissen die Entwicklung der Unterwäsche zwischen 1860 und 1920 auf. Der Zwiebel-Look unserer Vorfahrinnen begann mit dem *Hemd.* Um 1860 immer noch aus feinem Leinen angefertigt, hatte es kurze Ärmel, einen weiten Halsausschnitt, und reichte bis zum Knie. Zum Hemd gesellte sich das *Korsett,* dessen Grundkonstruktion mit eingenähten Fischbeinen oder Stahlstäbchen, Rückenverschnürung und Metallhaften-Verschluss am Vorderteil bis gegen 1910 erhalten blieb. Über das Korsett wurde das «cache-corset», eine gegen Schmutz und Kleiderfuseln schützende *Untertaille* getragen.

Spät kam die *Hose* dazu. Von 1850, als sie sich allgemein durchsetzte, bis nach dem ersten Weltkrieg bestand sie aus zwei separaten langen Beinen, die in der Taille durch ein Coulisséband verbunden und seitlich mit je einem Knopf zusammengehalten wurden. Diese Vorläufer der wieder hochaktuellen «Bloomers» und «Bermudas» wurden erst nach 1920 allmählich durch Baumwolltricot-Modelle verdrängt.

Wussten Sie, dass die heutigen «Bodies» schon 1866 als *Hemdhosen* in der einschlägigen Presse propagiert wurden? Allerdings so richtig Gefallen fanden unsere Urgrossmütter nicht daran. Sie hielten sich lieber an *Unterröcke* aus Baumwolle, von denen anfänglich



Stickereimotiv von
Bischoff Textil AG, St. Gallen

Crinoline um 1860. Dazu kurzärmeliges Hemd und lange Beinkleider mit Broderie anglaise.
Crinoline vers 1860. Accompagnée d'une chemise à manches courtes et de pantalons longs avec broderie anglaise.
Crinoline, worn over a short-sleeved chemise and full-length knickers with broderie anglaise trimming. Cerca 1860.
◁▽
Die Damenhose um 1860: zwei separate lange Beine, in der Taille verbunden durch ein Coulisséband.
Les pantalons de dame vers 1860: deux jambes longues indépendantes et reliées à la taille par un ruban coulissé.
Ladies' knickers: two long separate legs held at the waist by a slotted ribbon. Cerca 1860.
▽

UNTERWÄSCHE

• Version française voir «Traductions»
• English version see "Translations"

sechs oder sieben Exemplare übereinander getragen wurden, um die weiten Röcke zu stützen. Zu einem eigentlichen Bestseller entpuppte sich die *Crinoline,* die um 1846 erstmals lanciert wurde und ihren Namen von dem steifen Grundgewebe aus Rosshaar (frz. crin) und Leinen (frz. lin) ableitete. Der Name hielt sich für die etwa zehn Jahre später kreierten Reifröcke. Die Reifen bestanden aus Stahl, verkleinerten sich graduell zur Taille hin und waren durch lose Bänder untereinander verbunden. Die obersten Reifen liess man offen, nach der Devise – vorne einsteigen! Im Laufe der Zeit verschob die Mode das Volumen nach hinten. So entstanden gegen 1870 halbe Crinolinen, die sogenannten Tournüren oder «cul de Paris». Nach 1890 begnügte sich die modische Damenwelt mit einem kleinen Bausch über dem Hinterteil, der durch ein kleines Kissen oder eine Reihe kurzer Volants aus Rosshaar vorgetäuscht wurde. Das Reformkleid schliesslich setzte einen Schlusspunkt unter diese absurde Karikierung der weiblichen Form.

Spitzen und Stickereien schmückten seit eh die feine Leibwäsche der Damen. Zunächst eigenhändig angefertigt, etablierte sich im späteren 19. Jahrhundert die St. Galler Stickereiindustrie als Lieferant der begehrten Galons, Entre-Deux und Applikationsmotive. Ebenfalls im Kaufhaus besorgte man sich vorgezeichnete Buchstaben-Vorlagen für die aufgestickten Monogramme oder man erhielt sie als Beilageblatt zur «Illustrierten Wäsche-Zeitung» gratis ins Haus geliefert. Florale Tüll-, Ätz- und Lochstickereien, aber auch applizierte Schmetterlinge, und später die gerade jetzt wieder hochmodischen Jugendstil- und Mäander-Motive, waren beliebte Stickereisujets. Nach 1910 setzte sich der modische Set-Gedanke durch; von nun an wurden Hemd, Untertaille, Hose und Unterrock mit den gleichen Spitzen, Stickereien und Banddurchzügen verziert.

Beatrice Feisst

FEDERLEICHTE MIEDERMODE

1

2

TÜLLSTICKEREI

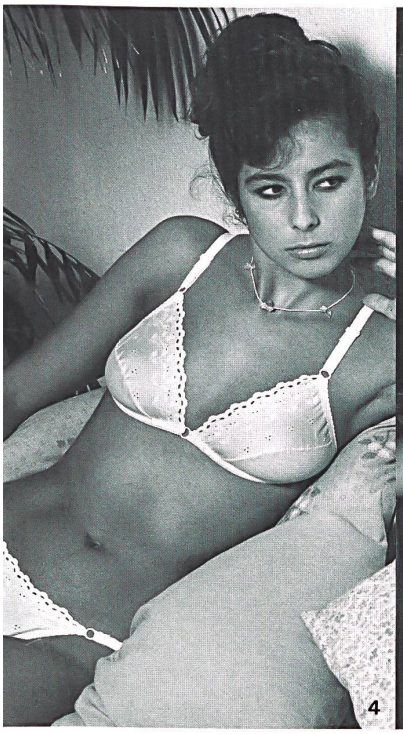
3

Auf minimalster Fläche entfaltet sich ein textiles Design, das mit Transparenz- und Matt/Glanz-Effekten, mit schmeichelnden Spitzen und raffiniert plazierten Stickereien maximale Wirkung erreicht. Die tiefdekolletierten Bikini-Oberteile, die winzigen Tangas, die knappen Minislips geben sich je nach Decor romantisch, kokett oder elegant und stehen jugendlichen Figuren gut an. Hochwertige Stoffqualitäten, wie schimmernde Baumwoll-Satins und duftige Voiles, sorgen für hochsommerlichen Tragekomfort und für die bei Dessous unerlässliche Pflegeleichtigkeit.

1. BISCHOFF TEXTIL AG, St. Gallen
Miedergarnitur mit inkrustierter Baumwollstickerei auf Tüll / Ensemble de lingerie, avec incrustation de broderie en coton sur tulle / Bra and panty girdle with cotton-embroidered tulle inserts. *Mod. Schiesser*

2. UNION AG, St. Gallen
Gestickte Palmen-Motive auf Tüll / Palmiers brodés sur tulle / Tulle with embroidered palm motif. *Mod. Naturana «Irma la Douce»*

3. UNION AG, St. Gallen
Reiche Tüllstickerei mit Festonrand / Riche broderie, sur tulle, avec feston / Richly embroidered tulle with scalloped edging. *Mod. Habella*



BRODERIE ANGLAISE

SCHNÜRLISTICKEREI

4. EISENHUT + CO. AG
Gais
BH und Tanga aus Baumwoll-Satin mit St. Galler-Stickerei / Soutien-gorge et tanga en satin de coton, avec broderie de St-Gall / Bra and tanga in cotton satin with St. Gall embroidery.
Mod. Dany

5. EISENHUT + CO. AG
Gais
Florale Lochstickerei auf Baumwoll-Satin / Broderie florale, ajourée, sur satin en coton / Floral eyelet embroidery on cotton satin.
Mod. Lou

6. EISENHUT + CO AG
Gais
Charmante Lochstickerei auf Baumwoll-Satin (links) und Baumwoll-Voile (rechts) / Charmante broderie ajourée, sur satin en coton (à gauche) et voile de coton (à droite) / Charming eyelet embroidery on cotton satin (left) and cotton voile (right).
Mod. Laurora

7. FORSTER WILLI + CO. AG, St. Gallen
BH mit markanter Schnürlistickerei / Soutien-gorge avec broderie chenille marquante / Bra with striking corded silk embroidery.
Mod. Star de Paris

8. FORSTER WILLI + CO. AG, St. Gallen
Tüllgalons mit dekorativer Schnürlistickerei / Galons de tulle, avec broderie chenille / Tull braids with decorative corded silk embroidery.
Mod. Prima Donna

VERJÜNGT IN EINEN NEUEN SOMMER

◁◁
HANRO Coordinates und Separates: Langarm-Pullover in reiner Schurwolle mit Strickbund; dazu passender Plissé-Jupe. / HANRO Coordonné et Séparé: Pull à longues manches en pure laine vierge, avec taille distincte, assorti d'une jupe plissée. / HANRO Co-ordinates and Separates: Long-sleeved pullover in pure clipped wool with knitted waist band and matching pleated skirt.

◁
HANRO Plage: Jugendliches Top mit abgestuftem, zweifarbigem Volant und gebundenen Trägern aus mattglänzendem Single Jersey mit Streifeneffekt. Dazu passend Hose mit Taschen in der Seitennaht, Elastik in Taille. 55% Baumwolle, 45% Viscose. Modell Siesta.

HANRO Plage: Chemisette jeune, garnie d'un volant bicolore en gradins et de bretelles nouées, en tricot à une fonture rayée. Pantalon assorti, avec poches prises dans la couture latérale et taille élastique. 55% coton/45% viscose. Modèle Siesta.

HANRO Beach: Youthful top with tiered, two-colour flounce and straps in matt/gloss single jersey with striped pattern. Matching slacks with pockets in side seams and elastic at the waist. 55% cotton, 45% viscose. Model Siesta.

Das seit einiger Zeit von der Hanro AG, Liestal, ins Auge gefasste Ziel, ihren verschiedenen Sortimentssparten eine verjüngende Optik mit modisch akkuraten Schnitten in trendgemässen Farben zu geben, wird nach dem bereits erzielten Erfolg in der Frühling/Sommerkollektion 1983 mit Akribie weiterverfolgt.
Selbst die klassischen, praktisch eleganten Coordinates und Separates entbehren nicht kleiner modischer Details. In neutralen Farbtönen gehalten, können die verschiedenen Einzelteile individuell miteinander kombiniert werden. Die in reiner Schurwolle angefertigten Basisgarderobe-Stücke in perfekter Verarbeitung geben der Trägerin die Möglichkeit, sie mit entsprechenden Accessoires immer wieder zu verwandeln.
Die Zielgruppen des Lingerie-Bereichs sind einerseits elegante, qualitätbewusste Damen, die im Sortiment «Elégance classique» ihre sommerlich schöne Nachtwäsche aussuchen, oder selbstsichere junge Frauen, die auf Stil bedacht sind und Wert auf exklusive Details legen, wie sie sie in der Ligne «Elitaire» finden. Andererseits bringen die Modelle der «Nuit romantique» verspielte feminine Nachthemden mit Volants, Rüschen, Spitzen und Stickereien für jeden jungen bis junggebliebenen Jahrgang. «Jeunesse» – wie schon der Name betont – beinhaltet besonders junge, komfortable Sommernachtwäsche, unkompliziert und funktionell richtig.
Voll sympathischer Ideen präsentieren sich die Modelle «Jardin», «Vacances» und «Plage». Ob eine Garderobe für den Garten, die Freizeit oder den Badestrand gewünscht wird, hier findet man nicht nur grosszügige Schnittlösungen, sondern ebenfalls federleichte, kühle Naturmaterialien. Auch hier erlauben die vielen Einzelteile eine Zusammenstellung nach persönlichem Geschmack.
Die vor einiger Zeit lancierte Casual Action Wear «Flash» für die aktive Frau jeden Alters wird mit avantgardistischer Allüre fortgesetzt. Schnitte, wie die neuen Farbkombinationen sind von Architektur, Kunst und Grafik inspiriert. Die Farbpalette ist den entsprechenden Sparten angepasst, bringt neue, schmeichelnde Nuancen und beweist ihre modische Eigenständigkeit mit aparten Farbakzenten.

Depuis quelque temps déjà l'objectif de la maison Hanro SA est le rajeunissement fondamental de ses collections, des coupes et des gammes de coloris et, vu le succès rencontré par la collection printemps/été 1983, l'effort se poursuit dans ce sens.
Les ensembles les plus classiques même, «coordonnés» ou «séparés», arborent des détails actuels. Des coloris neutres autorisent toutes les combinaisons. Les éléments de base d'une garde-robe, en pure laine de tonte et aux finitions parfaites, offrent à celle qui les porte la possibilité de les assortir et varier à l'infini avec quelques accessoires seulement.
Les groupes-cibles dans la lingerie sont pour une part des femmes élégantes et qui recherchent la qualité d'abord, elles trouvent dans la ligne «Elégance classique» une série de belles parures de nuit estivales; d'autre part, de jeunes femmes qui apprécient un certain style et attachent de l'importance au détail exclusif: la ligne «Elitaire» leur est destinée. La série «Nuit romantique» propose, elle, des chemises de nuit volantées, à ruches, dentelles et broderies qui plairont aux jeunes femmes et à celles qui savent le rester. «Jeunesse» – son nom l'indique – désigne une lingerie de nuit estivale, sans complications et fonctionnelle avant tout.
«Jardin», «Vacances» et «Plage» désignent des trouvailles bien sympathiques. Qu'ils soient destinés au jardin, aux loisirs ou à la plage, ces modèles aux coupes généreuses sont réalisés dans des matières naturelles et d'un poids plume. Là encore, les différentes pièces autorisent toutes sortes d'associations selon le goût de chacun.
L'action «casual action wear» – «Flash» – lancée il y a quelque temps, continue sur sa lancée sur une note très avant-garde. L'architecture, les arts et les arts graphiques marquent les coupes et les coloris. La palette s'adapte avec de nouvelles et flatteuses nuances et affiche son indépendance par des accents colorés distribués avec raffinement.

◁
HANRO Flash: Gerades Kleid aus trendigem, leichtem Baumwoll-Piqué, mit grafisch/geometrischen Farbkompositionen und Motiven. 100% Baumwolle.

HANRO Flash: Robe droite, en piqué coton à la mode, avec motifs géométriques en couleurs. 100% coton.

HANRO Flash: Straight dress in fashionable, light cotton piqué, with graphical/geometrical colour compositions and motifs. 100% cotton.

In view of the success already achieved with the goal it set itself some time ago of giving its different ranges a youthful look with fashionable neat styles in trendy colours, Hanro Ltd., Liestal, is continuing the same youthful trend in its spring/summer 1983 collection.
Even the classical, practical, elegant coordinates and separates have their little fashionable touches. Available in neutral shades of colour, the different garments are ideal for combining. The impeccably made basic wardrobe in pure new wool enables the wearer to ring endless changes with suitable accessories.
The lingerie collection is aimed at two target groups, on the one hand elegant, highly discriminating women who choose their beautiful summer nightdresses from the "Elégance classique" line, and on the other, self-assured fashion-conscious young women who attach great importance to exclusive details as found in the "Elitaire" line; whereas the models of the "Nuit romantique" range place the emphasis on feminity with an attractive line of nightdresses featuring flounces, ruching, lace and embroideries for every youthful or youthfully-minded woman. "Jeunesse" – as the name indicates – is a range of particularly youthful comfortable, uncomplicated and functional summer nightdresses.
The "Jardin", "Vacances" and "Plage" models abound in attractive ideas. Whether one is looking for clothes for the garden, leisurewear or the beach, these models offer not only stunning cuts but also cool, featherweight natural materials. Here too the wide range of separates offers infinite scope for mixing and matching according to individual tastes.
The Casual Action Wear "Flash" recently launched for active women of all ages is continued in an avant-garde version. The cut, like the new colour combinations, is inspired by architecture, art and graphics. The palette of colours chosen varies with the different sectors, offering flattering new shades and showing great independence fashion-wise with original shades of colour.